No.

Ref : Cassette 89-327-VA.

Tiempo: Cara A 17'
Cara B 00'

CARA A:

1) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".

Recolección : Colegio Departamental EL Carmen

Profesor : Ancizar Osorio Sanchez, Coordinador del

S/S/E/

Recolector : Luz Marina García Casalinas.

Ana Beiba Valencia López.

Grabando en : La Dorada, Caldas.

Fecha : Octubre 6 de 1.989.

Informante : Olinda Rojas de Fuentes.

Nacido en : Mariquita, Tolima.

Procedencia : La Dorada, Caldas.

Edad : 70 años.

Sexo : Femenino.

Estado Civil : Casada.

Instrucción :

Ocupación : Oficios domésticos.

Título : <u>DATOS PERSONALES</u>: Datos del informante. Oficios. Padres. Características etnicas.

Hermanos.

GENEROS ORALES.

RELICIOON: Respuestas breves sobre vida,

muerte, difuntos y enfermedad.

FILOSOFIA: Respuestas breves sobre: Des tino. El trabajo. Pobreza. Riqueza. Nece sidad. Justicia. Injusticia. El diablo

tenta a las mujeres bella.

CONDUCTA SOCIAL: Familia, fundamento de la sociedad. Hombre debe tener una mujer. Número de integrantes de una fam_ilia.

Vida en el campo y la ciudad.

TRABAJO: Invención del trabaje. Cultivos. Oficios. Anamales de monte. Artesa nías. Platos típicos. Alimentos cotidia nos. Yerbateros.

APRECIACION DE LOS SEXOS: Mandato en el Hogar.

<u>VESTIDOS</u>: Prendas propias del hombre. Prendas propais de la mujer.

(Se corta la grabación).

Observaciones:

Cuestionario incompleto en la grabación, pero en la transcripción aparece completo.

Informante regular, respuestas breves.

Cara B en Blanco.

Técnica

: Buen sonido.

Ficha etnográfica completa.

Transcripción

Fiel a la cinta, hasta cuando la grabación se corta.

licha. Feb 8/90. EZP. COLEGIO DEPARTAMENTAL EL CARMEN Servicio Social del Estudiantado

"Cuéntame un Cuento Abuelo"



Trabajo presentado por:

LUZ MARINA GARCIA CASALINAS

ANA BEIBA VALENCIA LOPEZ

del Servicio social del Estudiantado

Asesorados por:

ANCIZAR OSORIO SANCHEZ

Coordinador del S.S.E.

La Dorada, octubre de 1989

INTRODUCCION

El trabajo que se presenta nos muestra la identidad de la cultura de nuestros pueblos, la cual se está acabando porque la juventud se deja llenar de culturas foráneas dejando lo autóctono en un plano más bajo.

Esperamos que éste trabajo ayude a abrir los ojos a la juventud y vean en nuestra cultura algo benéfico y provechoso y no algo indigno y que se averguence de ello.

OBJETIVOS

Hacer que se recupere la identidad cultural de nuestros pueblos.

Motivar a la juventud para despertar un interés por nuestra cultura.

Hacer que los abuelos rememore los tiempos pasados y comunique la cultura que ellos vieron y les enseñaron.

"CUENTAME UN CUENTO ABUELO" Recuperación de la identidad y tradición oral de los pueblos del Departamento de Caldas

Tiempo: 30 minutos Cassett número uno

Cara B

Ivestigadoras: Luz Marina García Casalinas y
Ana Beiba Valencia López, alumnas del Colegio
Departamental El Carmen, para el cumplimiento
del servicio social del estudiantado en el proyecto "Cuéntame un cuento abuelo".

Grabado en: La Dorada Caldas

recha: Octubre 6 de 1989

Informante: Olinda Rojas de Fuentes.

Nacida en: Mariquita Tolima

Sexo: Femenino

Edad: 70 años

Género: Entrevista

Título: "Cuéntame un cuento abuelo"

Recuperación de la identidad y tradición oral

de los pueblos del departamento de Caldas:

Datos personales, géneros orales, religión, filosofía.

ENTREVISTA

Investigadoras: Digame su nombre y apellido.

Informante: Olinda Rojas de Fuentes.

Investigadoras: Donde nacio usted?

Informante: En Mariquita Tolima.

investigadoras: Cuántos años tiene usted?

Informante: 70 años.

Investigadoras: En que pueblo ha pasado la mayor parte de su

vida?

Informante: En La Dorada Caldas.

investigadoras: Qué artes u oficios ha practicado?

Informante: Oficios del hogar.

investigadoras: Quién le enseñó esos oficios?

Informante: Se lo aprende uno a la mamá anteriormente.

Investigadoras: De que pueblo eran sus padres? Los Conoció

usted?

Informante: Sí los conocí y eran de mariquita Tolima también.

investigadoras: Que raza, como era su madre, una india, una

negra o blanca?

Informante: Blanca, ella era blanca.

Investigadoras: r su padre?

Informante: También de raza blanca.

Investigadoras: Que oficios practicaba su padre?

Informante: El era ganadero.

Investigadoras: Qué oficios practicaba su madre?

Informante: Mi madre los oficios de la casa.

Investigadoras: Aprendió algún oficio de su padre?

Informante: No de el no.

Investigadoras: Aprendió algún oficio de su madre?

Informante: Sí, de mi mamá todos los de la casa.

Investigadoras: Cuántos fueron o son sus hermanos de padre y

madre?

Informante: Fuimos tres de padre y madre.

Investigadoras: Les enseñaron sus abuelos o padres algunos refranes? Cuáles?

Informante: Pues no. En la casa no habían refranes.

Investigadoras: Cuentos?

Informante: Cuentos? Pues de pronto algunos pero no, no se acuerda a esta hora.

Investigadoras: Leyendas?

Informante: Pocas leyendas.

Investigadoras: Coplas?

Informante: También habían coplas, pero claro que a esta hora

no se acuerda uno de eso.

Investigadoras: Décimas?

Informante: Tampoco me acuerdo.

Investigadora: Chistes?

Informante: Tampoco me acuerdo de chistes. Chistes si habian

pero uno no se acuerda cuál eran esos chistes.

Investigadoras: No se acuerda de ningún chiste?

Informante: De ningun chiste.

Investigadoras: Adivinanzas? cuáles? o trabalenguas, cuáles?

Informante: Poco acostumbrada a ponerle cuidado a esas cosas.

investigadoras: Mitos o Endriagos como la pata sola?

Informante: Ah, si, el cuento de la pata sola que en el mon-

te se encontraba la pata sola y que no, eso eran

cuentos que habian.

Investigadoras: Cantos religiosos o de trabajo, o rondas in-

fantiles?

Informante: Religiosos, cantos religiosos me sabía bastantes.

Investigadoras: En estos momentos no se acuerda de uno?

Informante; No, no, no. Hace muchos días eso.

Investigadoras: Oraciones para protegerse de los maleficios?

Informante: Sí las habián, bueno allá hay oraciones de esas.

Investigadoras: Pero no se acuerda tampoco?

Informante: No, de eso no aprendi nada yo.

Investigadoras: Secretos para detener la hemorragia o curar la gusanera:

Informante: También las hay por allá por el Tolima, pero de eso no, no sé yo nada.

Investigadoras: La vida es un don recibido de Dios, de la naturaleza, de los padres de los antepasados?

Informante: Yo creo que la vida nos la ha dado Dios. Investigadoras: Después de la muerte hay otra vida?

Informante: Según dicen no sabemos, no sabemos si hay otra vida...debe haberla...

Investigadoras: Adonde van los difuntos o sus almas?

Informante: Pues dicen, pues que los buenos irán al cielo y los malos también a su lugar.

Investigadoras: Los muertos salen de su sepulturas a recoger los pasos dados en la vida?

Informante: Pues eso sí es un dicho, no?, el que uno sale a regoger sus pasos antes de irse de este mundo.

Investigadoras: Quien manda las enfermedades y la muerte?
Dios, el diablo, los hechiceros?

Informante: Yo creo que Dios nos dio la vida, él nos la puede quitar.

Investigadoras: Las enfermedades pueden producirse por el calor, el frío, por el aire o el viento, por la humedad y la tierra, por los insectos o mordeduras de animales?

Informante: Pues yo si creo que pueden producirse por algo de eso, depende de a lo que sea la persona alérgica, al calor o al frío, así mismo llega o no llega la enfermedad.

Investigadoras: Cree usted en brujas o en brujerías?

Informante; Pues yo no es que crea pero también no puede ser incrédulo uno. Puede haberlas.

Investigadoras: Dios rige nuestro destino?

Informante: Sí, yo creo que sí, pero uno también debe buscar la manera de vivir.

Investigadoras: Los santos de la iglesia son miligrosos?

Informante: Pues uno siempre le reza a los santos para pedirle un milagro cuando les reza es porque algo cree.

Investigadoras: Controla el hombre su destino?

Informante: Dios le dio la libertad a uno de escoger el camino.

Así mismo uno a medida que va creciendo va escogiendo qué es lo que va a ser.

Investigadoras: El trabajo y el esfuerzo vence la pobreza?

Informante: El trabajo y el esfuerzo vencen la la pobreza? Sí,

porque si trabaja tiene lo que necesita y si no

trabaja no, no tiene.

Investigadoras: La pereza es el origen de todos los vicios?

Informante: Yo creo que si no trabajan no tienen nada, carecen de todo.

Investigadoras: Por qué dicen que es el origen de todos los vicios?

Informante: Porque si no hacen no trabajan están pensando en algo que no es bueno.

Investigadoras: La riqueza crea el ocio?

Informante: Yo creo que si, la riqueza crea el ocio porque no hacen nada, están pensando en nada, en la plata.

Investigadoras: La necesidad es la madre de todas las artes?

Informante: La necesidad es la madre de todas las artes porque la necesidad lo hace trabajar, sí, porque uno por la necesidad tiene uno que obligarse a ver o aprender cualquier arte para ganarse la vida.

Investigadoras: La justicia cogea pero siempre llega?

Informante: Pues a veces que porque a veces la justicia es injusticia a veces la justicia se le aplica al que no la necesita.

Investigadoras: La injusticia es el peor mal entre los hombres? Informante: Pues yo creo que sí, la injusticia es la que da pensadera de todo, una cosa injusta pues cualquiera se queja de esto.

Investigadoras: El diablo gusta tentar a la mujeres bellas?

Informante: A veces a las que no son bellas también.

Investigadoras: Por qué lo dice?

Informante: Ah, porque eso es así, uno ve cosas que pasan así, y si él no está por ahí pues no hay esas tentaciones.

Investigadoras: Juzga el Ladrón por su condición?

Informante: Si a veces uno piensa de otro lo que uno mismo está pensando hacer.

Investigadoras: La familia es el fundamento de la sociedad:

Informante: Si, la tamilia es una sociedad creo yo y a la vez hace parte de una sociedad mayor.

Investigadoras: Es usted casada?

Informante: Si, soy casada.

Investigadoras: El hombre debe tener muchas mujeres:

Informante: No creo porque el hombre se casa es para tener un hogar, unos hijos, pues no le pertenece sino una esposa.

investigadoras: Cuántos maridos ha tenido usted?

Informante: Pues nada más que mi esposo.

Investigadoras: Son los hijos necesarios para el fortalecimiento de la familia?

Informante: S1, porque la familia, un matrimonio sin hijos es como un arbolito cuando no echa productos.

investigadoras: Los hijos deben ser el sustento de los padres cuando éstos son ancianos?

Informante: Pues eso debe ser asi, el que no lo haga pues no está cumpliendo con su deber.

Investigadoras: Es mas conveniente tener una familia mumerosa que una corta?

Informante: Pues bueno, la familia numerosa es buena que so-Lamente que ahora no se tiene sino los que uno quiere o el médico le formula.

Investigadoras: Se está desmoronando la familia colombiana?

Por que?

Informante: La familia colombiana se esta desapareciendo, se estan huyendo del país porque ya por la violencia, las injusticias, que están pasando, pues ya no hay confianza con nadie.

Investigadoras: Donde se vive mejor, en el campo o en la ciudad? Por qué?

Informante: En un tiempo en el campo se vivía muy sabroso pero ya no se puede vivir en el campo hay que ir a vivir a la ciudad a ver si alli se protege uno mejor.

Investigadoras: Por qué dice usted por las cosas que están pasando ahora?

Informante: Por las cosas que están pasando por todas partes y más en el campo.

Investigadoras: Quién inventó el trabajo?

Informante? Pues según la historia sag rada el trabajo según como de nuestros primeros padres pecaron y el Señor los condenó al trabajo y según los antropólogos pues el hombre por la necesidad de subsistir inventó el trabajo.

Investigadoras: Quién inventó las herramientas?

Informante: Pues yo creo que las herramientas las inventó fue el hombre ya era trabajo del hombre?

Investigadoras: Cuáles son los cultivos que más se siembran en su región?

Informante: Arróz, yuca, plátano, maíz, estas son las cosas que más se dan allá, tomate.

Investigadoras: Cuáles son los oficios más comunes en su región?

Informante: Carpintero, albañil, ganadero, pescador.

Investigadoras: En su región se practicaba la ganadería?

Informante: Si, alla se practicaban la ganadería y mucho.

Investigadoras: Qué clase?

Informante: El ganado cebú, el común, el marrano, las ovejas, las cabras, el burro, todas esas clases.

Investigadoras: En su región se practica la pesca?

Informante: Sí, allá se practica la pesca, hay buen bagre, bocachico, capaz y así todo eso.

Investigadoras: Cuáles son los animales de monte que se conocen en su región?

Informante: Allá se conoce mucho animal de monte como la boruga, el venado, el tigre, el, el armadillo, el conejo, porque hay conejo casa y hay de monte también.

Investigadoras: Cuáles son las artesanías famosas de su región? Informante: Hay canastas, que esteras, pues hay cucharas, hacen

pilones, hacen muchas cositas de esas.

Investigadoras: Qué nombre le dan a las comidas típicas de su comarca?

Informante: Allá en los típicos el asado de cerdo, el pavo y así los tamales, las empanadas.

investigadoras: Qué alimentos acostumbran a comer en el desayuno?

Informante: Ah, bueno. Alla se comianmucho cerdo frito, tajadas, arepas, chocolates, queso.

Investigadoras: Qué alimentos acostumbran comer al almuerzo?

Informante: En el almuerzo pues sopa, arróz, carne, ensaladas.

Investigadoras: Qué alimentos acostumbran comer a la comida?

Informante: Ah, ya la comida es fríjoles, mazamorra, arepita, y ah, si...

- Investigadoras; Qué plantas medicinales conoce usted y para qué enfermedades sirven?
- Informante: Bueno, las plantas medicinales, si varias pero claro que no me acuerdo del nombre, no.
- Investigadoras: Además de los médicos del su pueblo quiénes se dedicaban a curar las enfermedades?
- Informante: Ah bueno, hay plantas, hay los que llaman yerba teros, teguas, por ahí no falta, por ahí quien
 diga que sí cura.
- Investigadoras: Su nacimiento fue atendido por la comadrona del pueblo?
- Informante: Comadrona del pueblo? Si por ahi habi a una mujer que atendía las mujeres en parto.
- investigadoras: Quién debe mandar en casa? El varón o la mujer?
- Informante: Pues yo creo que eso es mejor que sea repartido.

 Ambos deben mandar.
- Investigadora: Cómo se llaman las prendas de vestir que usan las mujeres?
- Informante: Polleras, blusas, pañolones, alpargatas, enaguas y qué? polleras, zapatos.
- Investigadoras: Cómo se llaman las prendas de vestir propias de los varones?
- Informante: Ah, pues pantalones, sacos, camisas, zapatos, mėdias, corbata.
- Investigadoras: Cómo se llaman las prendas de adorno propias de las mujeres?
- Informante: Bueno, las diademas, las peinetas, los ganchos todo lo que uno se pueda poner, aretes, colleres.
- Investigadoras: Cómo se l·laman las prendas de adorno que usan los hombres?
- Informante: La mancorna, pisacorbata, el reloj, la cadena y otras que no me acuerdo.
- Investigadoras: Mencione los nombres que acostumbraban sus abuelos.

Informante: Ah, bueno, eso es como el bambuco, bueno es que yo no me acuerdo casi de eso, sino no iba eso.

Investigadoras: Con qué instrumentos musicales los tocaban?

Informante: Tiple, guitarra, violin.

investigadoras: Por quienes erán más bailados, por indios, por negros, por los blancos?

Informante: Blancos, común y corriente, yo no he conocido más.

Investigadoras: Que bailes sabe usted?

Informante: NInguno.

Investigadoras: No sabe ningún baile?

Informante: Ninguno, no meo gustaba el baile a mí.

Investigadoras: Sabe usted tocar algun instrumento?

Informante: Ninguno, yo no sé tocar.

Investigadoras: Cuáles son los bailes que ejecutan en pareja?

Informante? El pasillo y el bolero.

investigadoras: Cómo se llaman los bailes que ejecutan en cuadrillas?

Informante: El joropo, el bambuco. la cumbia, el sanjuanero y otros que no me acuerdo.

Investigadoras: Se acuerda usted que tipo de cantos o canciones se cantaban en su niñez?

Informante: No, no , no me acuerdo. Si muy bonitas canciones habían en ese tiempo, pero no yo no me acuerdo de nada de eso.

Investigadoras: De donde vinieron lossindios?

Informante: Estaban acá en Colombia. No vinieron de ninguna parte.

Investigadoras: Estaban los indios en nuestro pals cuando llegaron los españoles?

Informante: Si, si estaban.

Investigadoras: De dónde vinieron los españoles?

Informante: De España.

Investigadoras: Los africanos o negros habitaban nuestro país antes de la llegada de los españoles?

Informante: No, no.

Investigadoras: Los africanos o negros llegaron por su propia voluntad?

Informante: No. Los trajeron los españoles para poder, para esclavos.

investigadoras: De dónde llegaron los africanos o negros?

Informante: Ellos llegaron, los trajeron de Africa.

investigadoras: Por parte materna, cuales de esas sangres heredo usted?

Informance: La blanca.

Investigadoras: por parte paterna cuáles de esas sangres heredő usted?

Informante: También blanca.

Investigadoras: Cree usted que todos los colombianos tenemos mezclada la sangre?

Informante: Sí, todos tenemos alguito de sangre.

Investigadoras: Sabe qué quiere decir la palabra mestizo?

Informante: Si. La mezcla de blanco con indio.

Investigadoras: Sabe que quiere decir la palabra zambo?

Informante: Ah, si la mezcha de indio con negro.

Investigadoras: Los bailes de ahora tienen algo parecido con los de su juventua?

Informante: Ah, no eso no tiene ningún parecido.

Los de ahora son muy reos, han cambiado mucho la manera de bailar.